夜桜四重奏

Quartet of cherry blossoms in the night

ハナノカルテット

ヤスダスズヒト

1

シリウスKC



1

Quartet of cherry blossoms in the night

夜桜四重奏

夜桜四重奏 1 ヤスダスズヒト

AH!

NOT YET, NOT YET!

SCARED?

OH... OH.

SHE FAINTED ALREADY.

...WHOA

THAT'S A PROBLEM. YOU NEED TO BE MORE SCARED.

REALLY BEG FOR IT.


1ST NIGHT
CHERRY BLOSSOMS BLOOM

A NOTIFICATION TO ALL OF THE CITIZENS OF THE TOWN.

THE SUSPECT IN THE SERIAL SHOOTING INCIDENTS IS STILL AT LARGE.

PLEASE REFRAIN FROM GOING OUT AFTER THE SUN SETS.

MY LADY HIME!

YEAH

IT IS TIME FOR YOUR APPOINT-MENT.

WHAT?

AND FOR THE UMP-TEENTH TIME

DO WHATEVER NEEDS TO BE DONE TO IN ORDER TO RESOLVE THIS. WE NEED ALL THE HELP WE CAN GET.

WHILE WE'RE ON DUTY, CALL ME "*MAYOR!*"

AS EXPECTED, THE LOT OF THEM ARE OPPOSING YOUR REQUEST.

YES. MY DEAREST APOLOGIES.

THEY'RE SO HUNG UP ON SAVING FACE.

KOTOHA!

KOTOHA-

YEAH, BUT THEY SAID NO ONE'S EVEN BEEN HURT.

AND IT'S DANGEROUS. SHOULDN'T YOU STOP MESSING AROUND AND JUST GO RIGHT HOME?

LET'S GO TO KARAOKE

I WANT TO HEAR YOUR BEAUTIFUL VOICE!

F-FINE

LET'S GO TOMORROW!

EVEN WITH THE RANDOM SHOOTING INCIDENTS, IT'S WEIRD FOR YOU TO TALK LIKE THAT.

.....

SOR-RY

I HAVE WORK TODAY.

UH-OH...

GEDDOWN FROM THERE

BUT IF A WIND WERE TO BLOW IT MIGHT COME DOWN.

WOW!

OOPS FLEW TOO HIGH

Give it back! Give it back!

H-EY!

No way

GIVE IT BACK ALREADY.

No way, no!

Give back my candy!

If you can guess which one it's in, I'll give it back!

So which one will it be?

Look

BUT I CAN SEE THIS WAY.

I DON'T KNOW!

Pocket- It's in my back pocket

H-HOW DID YOU KNOW!?

SNEAKY!

Pocket... it's in his back pocket?

It's not in either?

Huh?

HUHHH!!



IS IT ABOUT THE INCIDENTS?

YES, IN THE OFFICE...

AO

IS AKINA... IS THE DIRECTOR IN?

THEY HAVE NOTHING TO DO WITH IT. IT'S OUR TOWN'S PROBLEM!

I DON'T FEEL SECURE WITH JUST THE NEIGHBOR-HOOD WATCH AND THE POLICE.

DID OUR OFFICE'S REQUEST GO OVER WITH THE WARD BIG SHOTS?

"HIIZUMI LIFE COUNSELING OFFICE"

HOWEVER ...

YOU CAN SAY IT HAS HISTORY....

AO AND I ARE THE OFFICE WORKERS FOR NOW

I AM MORE WORRIED FOR THE LIVES OF THE OFFICE WORKERS.

IT LOOKS LIKE IT'S ABOUT TO FALL APART...

比泉生活相談事務所

HE SHOULD HAVE ALREADY STARTED SNIFFING OUT LEADS...

IT IS FALLING APART, BUT AT THIS SORT OF TIME, WE CAN CERTAINLY USE HIS SKILLS REGARDING THE INCIDENTS.

AKINA! THE INCIDENTS...

HER HAND WAS JUST ON THE DOORKNOB...

HOWDY!

HEY UM

SPLASH SPLASH

WHAT'S UP WITH THE INCIDENTS?

.....

SO IT'S NOT A BIG DEAL.

EVEN WITH THE SHOOTING INCIDENTS, NO INJURED PEOPLE HAVE COME FORWARD, RIGHT?

WHA - WHAT DID I SAAAY?

THIS

IS THE SUSPECT OF THE INCIDENTS AT THIS TIME.

UH WHAT?

YOU KNOW THAT MUCH?

看守さん

HE'S BEEN IN PRISON FOR TWO YEARS.

HE LEFT 13 PEOPLE INJURED IN SHOOTING INCIDENTS.

A TRUE SHOOTING PSYCHO.

IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, HE SUDDENLY SAID HE WAS IN PAIN AND FAINTED

RIGHT AFTER THAT, MIGHT THEY WERE CARRYING HIM TO THE STRETCHER, HE ESCAPED.

HE BROKE OUT OF PRISON?

IT SEEMS

HE WAS ABLE TO EASILY JUMP OVER A 10 METER FENCE.

THAT MEANS...

THAT'S NOT A HUMAN ABILITY.

SHIRT.

IN THIS TEMPLE [illegible] THE [illegible] OF [illegible] [illegible] [illegible]

WE SHOULD THINK ABOUT FOOD.

KOTOHA ORDER OUT.

YES

OH

SFX: GRUMBLE

SFX: DING-DONG

YE-S

HOWDY!

THANK YOU VERY MU—CH! IT'S HOURA—N!

RIN

あーもう

WRITE "SAKURA -SHINMACHI" ON THE RECEIPT.

あー…

ニヤ

OKAY?

THANKS RIN-CHAN, HOW MUCH?

IT COMES TO 3800 YEN.

…NO WAY IN HELL.

ドド

HIME, HERE.

SINCE IT'S ADDRESSED TO THE GOVERNMENT OFFICE, CAN YOU TAKE CARE OF IT?

MISS MAYOR!

WELL, TO OUR…

UM… KOTOHA -SAN.

YE--AH. SINCE IT'S ADDRESSED DIFFERENTLY, IT'S A LITTLE…

YOU THINK I'D USE TAXPAYER MONEY THAT LIGHTLY?!!

HUH? WHY!?

IT'S FOR THE SAKE OF SOLVING THE CASE. I THINK IT'S A LEGITIMATE EXPENSE!

TRASH

...THEN WHAT ABOUT THIS RECEIPT?

領収書

¥ 3,500

お食事代として

宝蘭

SHUT UP! I CAN'T HEAR THE TV!!

WHY AM I TREAT-ING!?

NO, NOW THAT I THINK ABOUT IT, PAY FOR YOUR SHARE OF THE FOOD!

SERIOUSLY?

OH, THAT'S IN FRONT OF OUR STATION.

DON'T CHANGE THE CHANNEL ♡

FROM IN FRONT OF SAKURA -SHINMACHI STATION. THIS IS JURI

SHE IS OUR TOWN'S IDOL.

LATELY, I'VE BEEN WATCHING CLOSELY, JURI-SAN.

DO NOT GO TO CM, JURI SAN!!

CM = COMMERICIAL

TODAY... AH!

AND NOW, AS A PRACTICING DOCTOR, LET'S PUT MY MEDICAL DEGREE TO USE BY GIVING CLINICAL EXAMINATIONS TO THE PASSERSBY ON THIS CORNER!

NUDGE NUDGE

THERE'S A SALLOW FACED PERSON!

HOW ABOUT IT?

HUH,

ME?

...DO I HAVE SUCH A SALLOW FACE?

NUDGE

HMM?

!!

YOU'LL YOU'RE NOT GOING TO KILL ME. ISN'T THAT YOUR PRINCIPLE?

RIGHT RIGHT!

IF THIS IS A NEWS REPORT I'LL BE THAT SORT OF CHARACTER!

EEP. DON'T TELL ME YOU'RE ...

THAT'S RIGHT. THE PSYCHO SHOOTER THAT'S ON THE LOOSE.

BUT I'M DEFINITELY A FAN OF YOURS...

THIS IS WHERE YOU SAY, "OH MY! NO!"

OH, THE CAMERA'S THIS WAY?

NO... HA-HA...

IF I KILL THEM, DOESN'T IT END THEIR TERROR?

WELL THEN, THAT'S NO FUN

I ONLY SCARE THEM, SCARE THEM ONCE, THEN THEY'RE SET FREE.

THAT'S WHY ARE ALL OF MY VICTIMS WATCHING ----?

THEN THE SEED OF TERROR BEGINS TO FLOWER

...IF THEY'RE WATCHING THIS NEWS REPORT

GENIUS! FROM NOW ON, I'M COMING AROUND TO KILL EACH ONE OF YOU.

WATERING TIME IS OVER!

-WH-

...WHAT!? THAT GUY--!

HM HM HM HM HM HM HM HM-

JUST A MINUTE, EVERY-ONE!

NOW... I SAID

EMPTY

THEY ALREADY LEFT.

HUH?

NOWAAY

THEY LEFT ME BEHIND ----!?

GO BACK TO THE SHOP, RIN-CHÁN.

HOLD IT, HOLD IT--!

URGH_

I HOPE YOU LIVE UNTIL THEN.

AFTER THIS, WILL YOU GIVE ME YOUR AUTOGRAPH, JURI-CHAN?

THAT'S FAR ENOUGH, MINI-MISCREANT!

SOMEONE CAME!

AH-

MINI
-MISCREANT,
YOU SAY?
I'M A
LITTLE
HURT.

WHOA!

AHHHHH!

DAMN!

!!

IT'S NO
GOOD,
GET
BACK!

DON'T
LET IT
HIT
ANY OF
THE
CITIZENS!

AHHH

WE NEED AN AREA WITH NO PEDES-TRIAN TRAFFIC AT THIS TIME!

III-- DIOT!

...

!?

MM- ...

AO!

I'M OKAY!

EARS?

... WHAT THE?

SATE-
LLITE
!!

うっ……
!!

HA HA

SAY IT'S A WASTE, BUT...

THE NEXT RIGHT...

THERE IT IS!!

TSURUMAKI 6 CHOME THE INTER-SECTION!!

だ だ だ

WHA...

WHERE ARE THE PEOPLE!

SAY...

YOU'VE GOT... FOUR MINUTES...

THAT'S PLENTY!

HA - I DON'T CARE!

WE HAVEN'T EATEN THERE FOR A WHILE

ALL RIGHT, AFTER THIS I'LL FEED YOU PRECIEUX MUFFINS!

I USED MY POWER TOO MUCH. SO HUNGRY...

TL NOTE: PRECIEUX IS THE NAME OF A REAL MUFFIN SHOP IN TSUKUMAKI. AND THEIR HEAD OFFICE IS IN SAKURA-SHINMACHI, APPARENTLY. HTTP://WWW.PRECIEUX.JP/

DIE!


OH HHHHHHHHHHHHHHH
IT BRO—KE!
OMFG
WHA!?
WELL, WHAT DID YOU EXPECT!?

MON-
MONSTER!

WHA-
WHAT
ARE
YOU
DOING?
YOU!!

HOW ARE YOU GOING TO JUST UNLEASH ON ME LIKE THAT!?

IF SHE STRIKES THEM AT A DIRECTLY HORIZONTAL ANGLE AT MACH 3, SHE CAN DIVERT THE BULLETS. IT'S SIMPLE.

BE GOOD, KIDS, DON'T TRY THIS AT HOME...

IT WAS NONESENSE ANYWAYS

YOU'RE PAYING FOR THE DAMAGE

ガキン!

WHAT A PAIN!

TWINKLE

MY GUN...

HE..

HEY?

ANNOYING!

HA...

NOT YET!

I HAVE MANY MORE GUNS!

YOU HAVEN'T EXPERIENCED THE SHOOTING PSYCHO!

SFX. BLINK

AT MY BEST!

「FREEZE」

!?

AH
—
!!

IS THAT ALL OF YOUR FIREPOWER? SHOOTING PSYCHO...HOW PRETENTIOUS.

THAT'S ROUGH.

…

!?

TRIGGER HAPPY SHOOTING PSYCHO?

DADADA DADADA DADADA DADADA DADADA DADADA DADADA

DADA DADADA DADADA DADA

YOUR BARRAGE IS GETTING WEAK!

...WE'RE SEEING HER TRUE NATURE.

I CAN'T BELIEVE THAT!!

弾

WHOA!

SEE. YOU LIVED THROUGH THAT...

AH

...I THINK EVEN A MONSTER WOULD DIE FROM GETTING SHOT IN THE HEART.

AO!

DAMN IT!

HEY?!

?....!!

...

HEY...

OI...

STAND BACK! EVEN A MONSTER-

AA AA RG HH ...

YOU REALLY DON'T WANT TO PISS US OFF.

...HUH?

...SORRY

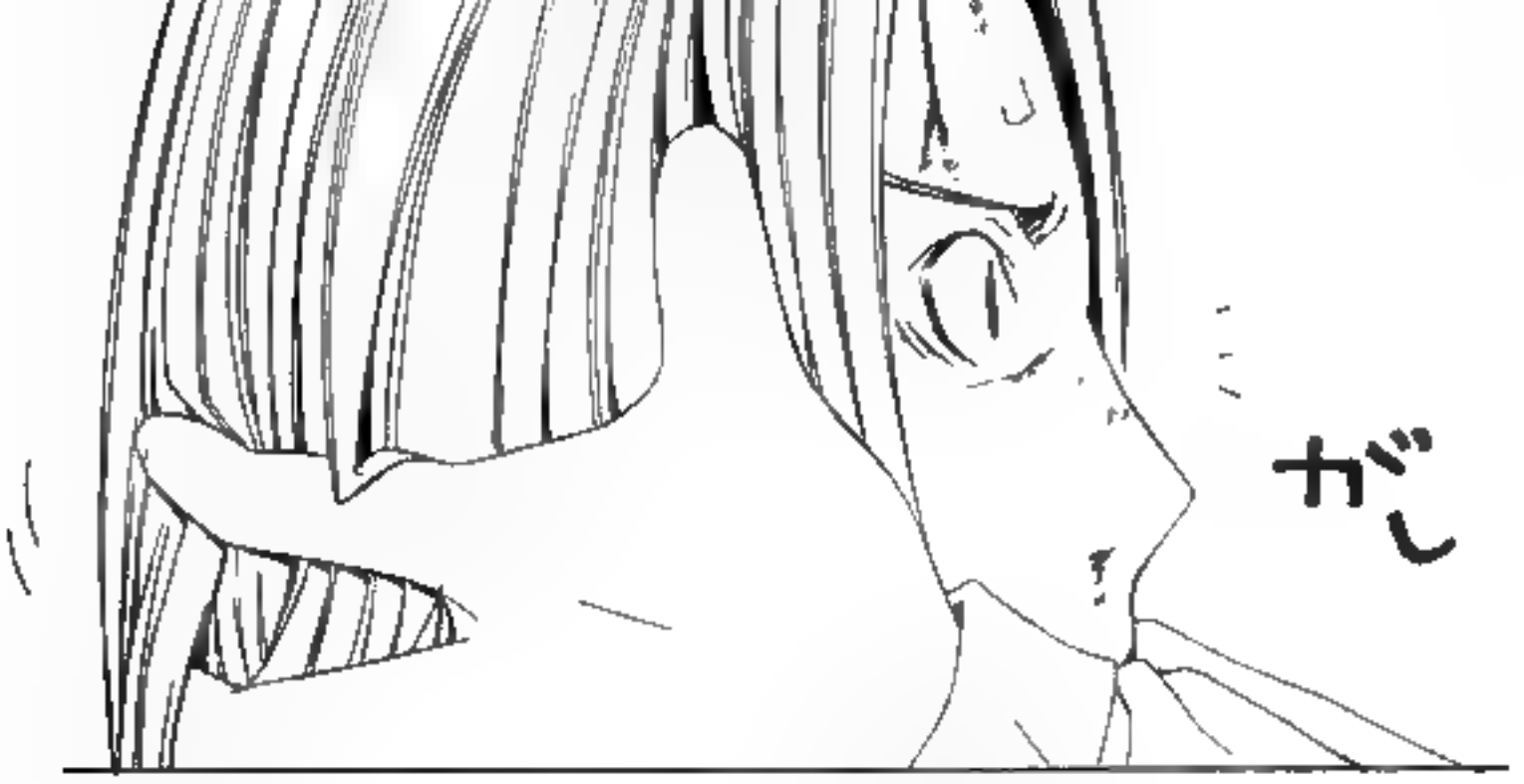
I'M JUST AN UPSTANDING CITIZEN.

-KUH

..AH

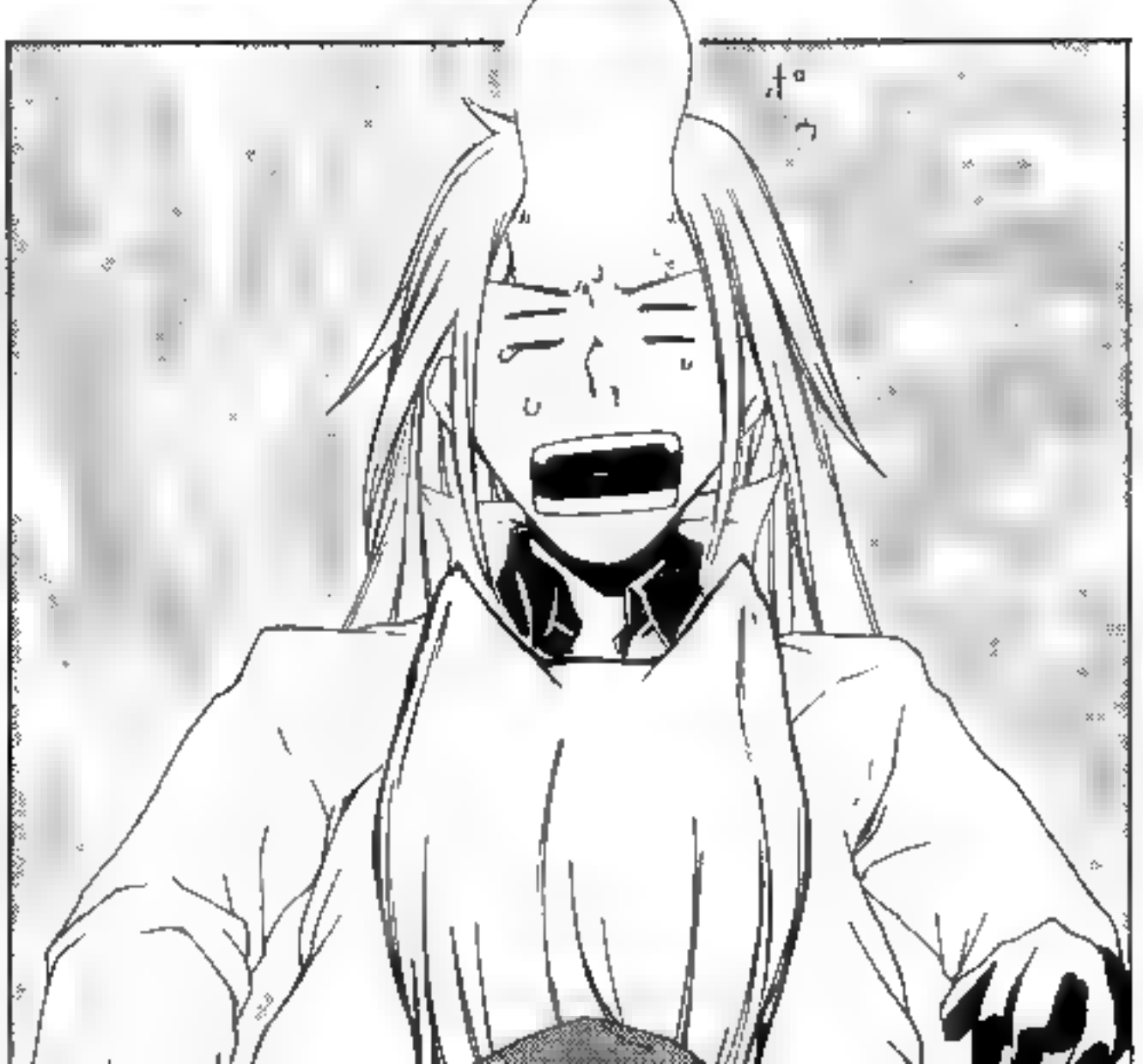
OI...

WHA-


がし


AHHH-!


AH-
なななななな



WHY IS LUCY LUCY ME

WHAT ABOUT THAT?

IT'S FINE. I THINK IF WE LEAVE IT ALONE IT WILL DISSIPATE.

WELL I DISSIPATE!

THE SCENE FOR TODAY

"THE CASE IS CLOSED!!

TIME TO GO HOME?

YUP.

TSUN TSUN DERE TSUN
DERE TSUN TSUN

...HMM.

MY THEME SONG

I SEE.

...WHAT IS THAT SONG?

AN INTEREST-ING LOT.

AN "ORDINARY PERSON"

AN "EXTRA-ORDINARY MAYOR"

AN EMBODIER OF WORDS, "KOTODAMA USER"

AND A MIND-READING YOUKAI, "SATORI"

INTEREST-ING!

RIGHT, MAKIHARU.

OH RIGHT, FROM EARLIER.

DOM

13T NIGHT CHERRY BLOSSOMS BLOOM END

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET

1ST UPLOAD: CHERRY BLOSSOMS BLOOM



TRANSLATION: [redacted]
TYPESETTING: [redacted]
CLEANING: [redacted]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

HOW FUN. STAY TUNED GUYS!
-BUNCHOU (CROSS)

JOIN OUR RANKS
APPLY TODAY!


TO APPLY FOR A POSITION IN CXC SCANS OR CXC SUBS!
I'M CALLING FOR ALL INTERESTED IN SUPPORTING US
TO ACHIEVE OUR ULTIMATE GOAL OF DESTROYING BRITAER... SPREADING ANIME AND MANGA!

INTERESTED IN HELPING US OUT ON OLD OR NEW PROJECTS? THEN APPLY TODAY! HERE ARE THE POSITIONS WE ARE RECRUITING FOR AT THE MOMENT:

JAPANESE -> ENGLISH TRANSLATOR

TYPESETTER

RAW PROVIDER (AS IN BUYS AND SCANS VOLUMES)

TO APPLY, CLICK ON "JOIN THE TEAM" ON OUR SITE: HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

(EXPERIENCE IS WELCOMED, WE WILL TRAIN YOU)

HIDAGYUU~

HE'S HIDAGYUU FROM "ROCKET MON-STERS!"

DON'T YOU KNOW ANY-THING!?

THAT DELICIO... CUTE GUY IS VERY POPULAR RIGHT NOW.

WHO IS THAT DELICIO... CUTE CHARACTER?

おお

I JUST SAID THAT!

ガーン

DELICIOUS ...

AND

AAH, SO CUTE...

2ND NIGHT
WAITING FOR YOU (BEFORE)

DERE!
TSUN!
TSUN!

TSUN! ♪
TSUN!
DERE!
TSUN!

SFX: YES!

SFX: CLAP CLAP

GRR
WE'RE DONE!

THAT'S ALL FOR TODAY! EACH OF YOU PRACTICE AT HOME!

WRO-NG!

TSUN TSUN TSUNDERE

THEY SURE ARE ATTACHED TO HER

I CERTAINLY CAN'T PLAY!

Let's play some more, Hime-----!

WHAT IS THAT MISS MAYOR DOING?

THAT'S THE TOWN SONG...?

YES! THE TOWN SONG!

A CD... OF A CERTAIN SONG?

I'M THINKING OF MAKING A CD!

HOWDY! DELI-VERY!

NEW RESIDENTS SEEM TO BE COMING TO OUR TOWN.

HUH?

I BUILT A PRESCHOOL!

WHO HAD THE TAN TAN RAMEN?

WHAT'S WITH THIS ALL OF A SUDDEN? IS THE BUDGET FROM THE TOWN COUNCIL NOT ENOUGH?

HOWDY

DID YOU USE IT FOR SOME-THING?

I GRATE-FULLY RECEIVE

IT'S ALL THANKS TO THE MAYOR. AND MY CHARM...

PROBLEMS?

ズズ

...WE ONLY HAVE TWO PROBLEMS.

ΔΔHMP

LOOK AT THAT KID.

THAT KID IS THAT GOOD?

OOOH, THAT KID IS REALLY GOOD!

I PLANNED FOR HIM TO BE THE MAIN SINGER, BUT

LATELY HE'S NOT IN GOOD SPIRITS... SO HE WON'T AGREE TO IT.

11

12

MAIN?

ﾄﾝ

.....

THINKING BACK TO HALF A YEAR AGO, WE WERE COMPETING IN THE FINALS OF THE TOWN KARAOKE TOURNAMENT...

IT WAS LONGER THAN THAT

JUNTA!

DINNER TIME, JUNTA.

LET'S GO HOME.

...Yeah.

...Yeah

TODAY WE'RE HAVING JUNTA'S FAVORITE, CURRY.

.....

BUT HE WAS SUCH A CHEERFUL KID...

I WONDER WHAT HAPPENED TO HIM, I'M REALLY WORRIED...

YEAH YEAH

WELL, IT IS IMPORTANT TO YOU, AFTERALL

IT'S FOR THE GOOD OF THE TOWN! THANKS!

BUT I'M ALSO LOOKING FOR HELP FROM YOU GUYS.

I HAVE TO DO SOMETHING OR ELSE I WON'T BE ABLE TO PUT OUT THE CD.

BECAUSE IT WAS BUILT SO QUICKLY, WE DON'T HAVE ENOUGH CHILDCARE WORKERS,

SO WE WILL HAVE TO MAKE DO UNTIL NEXT WEEK, HOWEVER.. FOR NOW, WE'RE IN A PINCH.

WITH THAT SETTLED, WHAT'S THE OTHER PROBLEM?

OH, RIGHT RIGHT.

I WAS TELLING YOU ABOUT THE PRE-SCHOOL.

HIME, WHY DON'T YOU DO IT?

I HAVE SCHOOL, DON'T I!

ME TOO.

REALLY? YOU'LL HELP?

I HAVE TO GET UP AT 7?

OH,

WELL WE CAN DO IT.

THANKS!

KYOUSUKE WILL JOIN YOU, TOO!

I KNOW THEY'RE THRILLED ABOUT IT, BUT

DON'T YOU NEED QUALIFICATIONS OR SOMETHING TO CARE FOR CHILDREN?

...OH YEAH, THAT'S RIGHT.

URGH...

YE-AH..

SOMETHING LIKE THAT...

SINCE IT'S AN EMER-GENCY, IT CAN'T BE HELPED ---!

AAAARGH!

YEAH, YEAH.

SOMETHING LIKE THAT... WELL, BY THE MAYOR'S AUTHORITY,

ONE WAY OR ANOTHER, YOU'LL DO IT!

WHAT ARE WE DOING?

TEXT NEXT TO HIME: ONE WAY OR ANOTHER!

O - OH. YEAH...

OKAY...

OH! WELL, I CAN DO IT TOO ----!

SINCE I'M ONLY AT THE SHOP DURING THE EVENING.

A REAL PRESCHOOLER



ふーふーふーふふふーん♪

YSIG × BEGR

FOR ONE REASON OR ANOTHER, THEY SEEM TO BE HAVING FUN

ふーふーふーふふふーん♪

HERE! I MADE THIS FOR YOU!

KYO-SUKE SENSEI!

SO CUTE...

THANK YOU.

YOU BETTER LEAVE MY SISTER ALONE!

H-HANG ON. HEY!

...IS WHAT I'M GOING TO TELL TOUKA -CHAN.

"YOUR BROTHER IS A LOLICON"

ぱっ

……

うおー

YOU BASTARD!!

WOULD YOU PREFER, "YOUR BROTHER HAS A SISTER COMPLEX?"

わわ

パシッ

WHAT A NICE RELATION-SHIP

YOU --- YOU-- IN ANY CASE, DO YOU WANT TO TAKE THIS OUT TO THE COURTYARD? AKINA -SENSEI.

ごごご

HM? WHAT WOULD YOU LIKE?

UM UMM...

UH UH...

.....

SAY IT WITHOUT BEING SHY--!

UHH...

HERE →

NOT HERE.

COME TO THINK OF IT... WHERE'S RIN-CHAN?

...NOT HERE.

HERE →

I INSIST ON MINERAL WATER

HELLWO!

RIGHT HERE

I WONDER WHERE SHE WENT?

HE ATTENDS THE PRESCHOOL HERE.

HELLO.

...Hello.

.....

IT'S GOOD THAT YOU'RE CLOSE TO THAT BIRD.

YOU CAN TREAT ITS INJURIES... YOU KNOW.

Mmm -hmm.

.....

BOP

It's nothing ...

YOU KNOW, YOU DON'T LOOK LIKE YOU'RE IN VERY GOOD SPIRITS... EVERYONE'S WORRIED.

わーわー

LOOK LOOK! SWEETS!

SHINE SHINE

I'm not hungry...

LOOK! TOYS!

SHINE

...I don't need them.

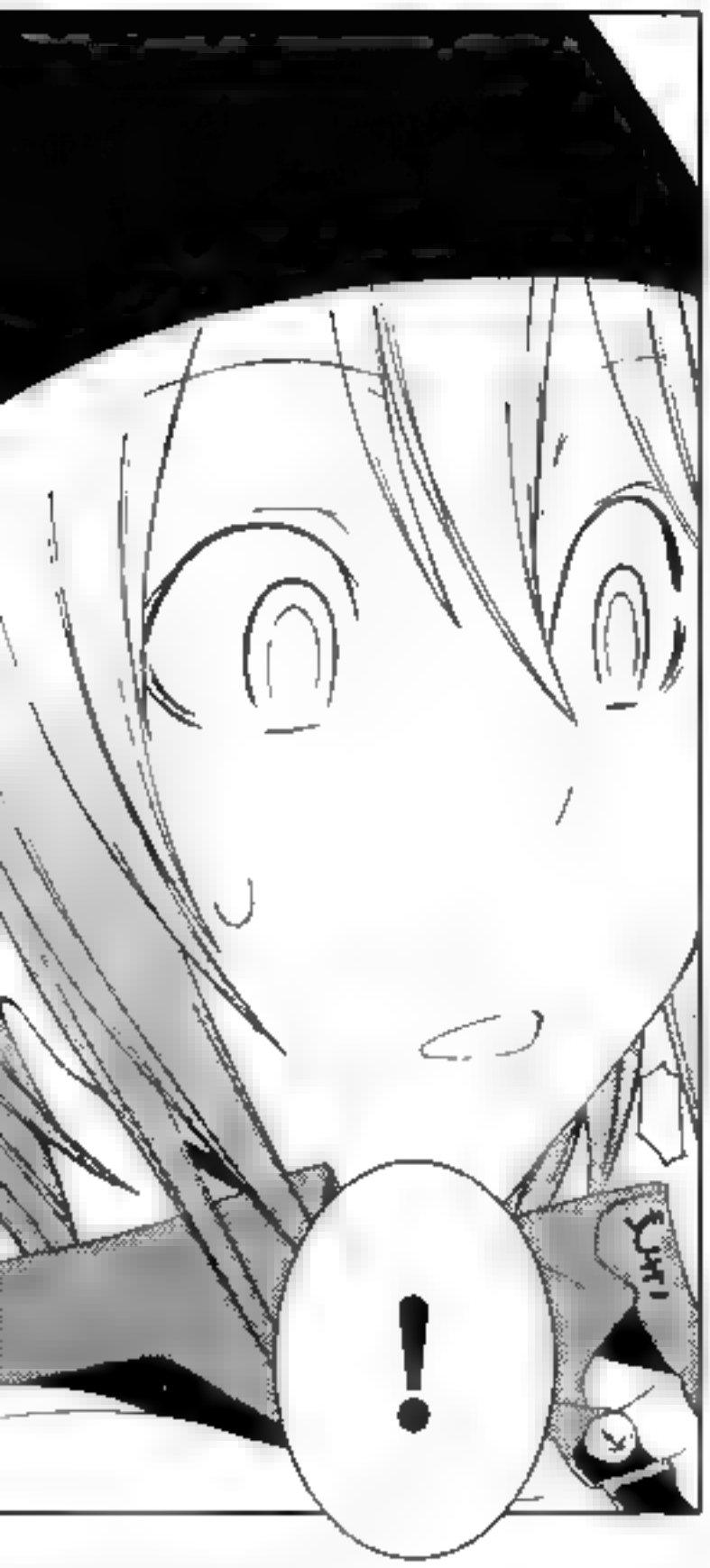
. . . . . .

SHINE!

LOOK LOOK! HIDAGYUU!

HMMMM... WELL, I SAVED THE BEST FOR LAST..

THAT...


!




.....
だだだ
.....


I DEFI-
NITELY
DON'T
NEED
THAT!
だっ
OH...

IF YOU JUST USE YOUR MIND-READING POWERS, IT'LL BE FINE!

IT'S SIMPLE!

IF HE'S CHEERFUL AGAIN WE CAN PUT OUT THE TRACK AND REPLENISH THE TOWN COUNCIL FUNDS!

YOU CAN FIND OUT WHAT'S CAUSING HIM TO BE SO DOWN IF YOU JUST READ HIS MIND. IT'S GOOD, AO.

AND WE'LL BECOME A BETTER TOWN!

.....

THEN THE PROBLEM'S SOLVED!

I DON'T WANT TO...READ HIS MIND...

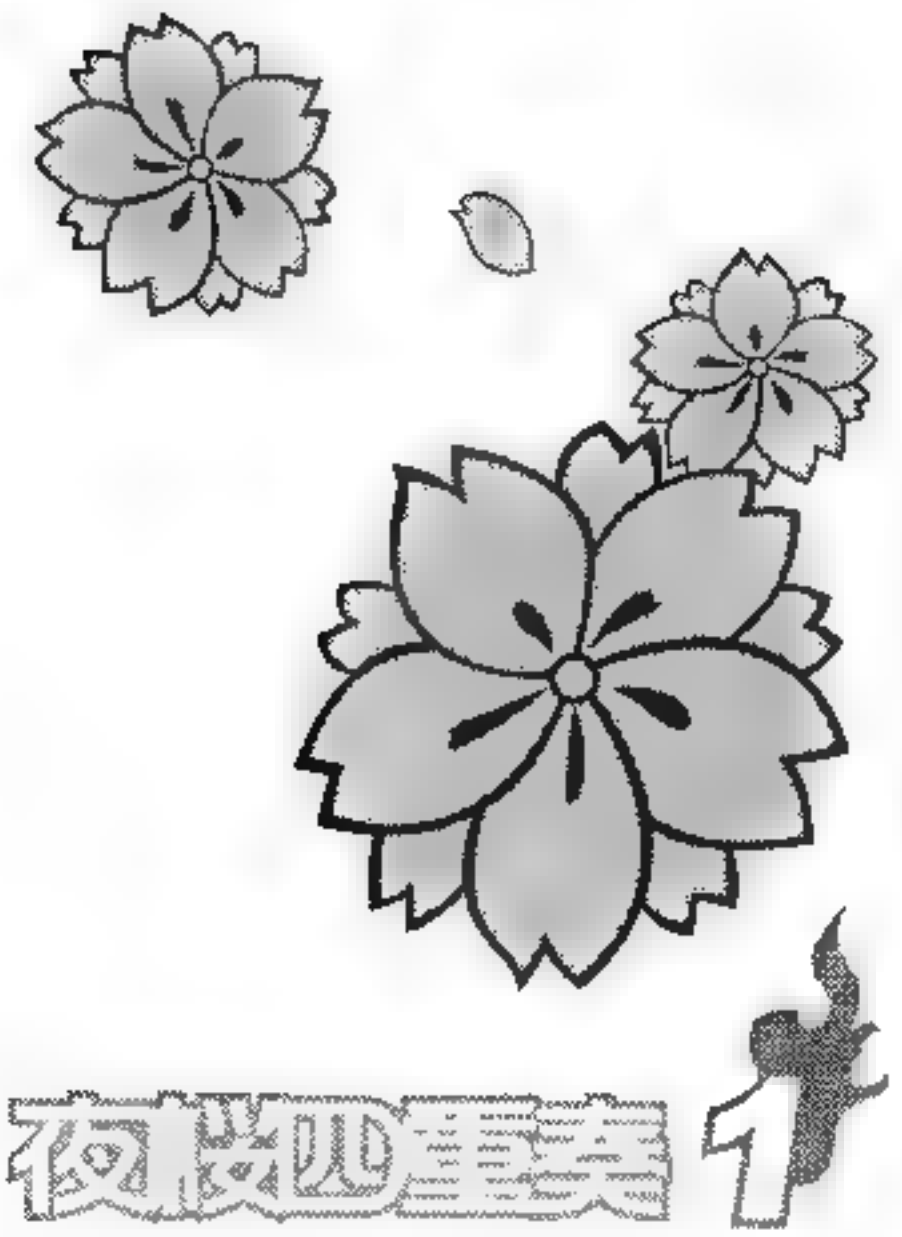
...HMM?

WHAT?

WELL, IF YOU'RE DONE EATING, GO RIGHT AHEAD...

I... DON'T WANT TO.

...WHAT!?



[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET

2ND MEET: WAITING FOR YOU (BEFORE)



TRANSLATION: [redacted]
DIFFICULTIES: [redacted]
CLEANING: [redacted]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

HIDAGYUU SOUNDS SUSPICIOUSLY LIKE PIKACU ROCKET MONSTERS LOL
-BANCHOU (CROSS)

JOIN OUR RANKS
APPLY TODAY!


TO APPLY FOR A POSITION IN CXC SCANS OR CXC SUBS!
I'M CALLING FOR ALL INTERESTED IN SUPPORTING US
TO ACHIEVE OUR ULTIMATE GOAL OF DESTROYING BRITAER... SPREADING ANIME AND MANGA!

INTERESTED IN HELPING US OUT ON OLD OR NEW PROJECTS? THEN APPLY TODAY! HERE ARE THE POSITIONS WE ARE RECRUITING FOR AT THE MOMENT:

JAPANESE -> ENGLISH TRANSLATOR

TYPESETTER

RAW PROVIDER (AS IN BUYS AND SCANS VOLUMES)

TO APPLY, CLICK ON "JOIN THE TEAM" ON OUR SITE: HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

(EXPERIENCE IS WELCOMED, WE WILL TRAIN YOU)

THE BOWLS ---

BOWL COLLECTION SONG

WE'D BE HAPPY IF YOU COULD WASH ---

MY GOODNESS! THEY'RE HAVING FUN TODAY. TOO.

あああ

ANOTHER DAY GETS LOST IN THE SHUFFLE -----

ARE THEY WORKING? DO THEY DO ANYTHING? I DON'T UNDERSTAND THOSE GUYS!

HOWDY!!

おおおお!

WHOA!!

3RD NIGHT WAITING FOR YOU (AFTER)

THAT MAY BE SO. THAT MAY BE SO.

BUT I DON'T THINK THIS IS A GOOD IDEA.

WHY! YOU'VE DONE IT UP 'TIL NOW, LIKE THAT TIME WITH THE INCIDENTS. YOU READ THAT CRIMINAL'S MIND, DIDN'T YOU!!

OH, YEAH! I THINK THAT YOU JUST DON'T WANT TO READ ANYONE'S MIND! YOU LIKE TO TAKE A PEEK, AND YOU KNOW IT'S WRONG!

BUT IT'S FOR THE GOOD OF THE TOWN!

WHAT WHAT

HOLD ON A MINUTE — WHAT'S THE MATTER?! ARE YOU GUYS ACTUALLY FIGHTING OR SOMETHING?

SHUT UUUUUP!

IF IT'S THAT SORT OF TOWN... WHERE YOU VALUE THE TOWN OVER THE PEOPLE.

THAT SORT OF... THAT SORT OF...

FOR THE GOOD OF THE TOWN! PLEASE COOPERATE!

TAKE A PEEK INTO JUNTA'S MIND. IF WE DON'T SOLVE HIS PROBLEM, WE CAN'T PUT OUT THE CD!

UHHH - .....

THEN I REFUSE TO LIVE IN THAT TOWN!

WAA

ガラッ

AO!

ﾊｱﾊｱ

...HEY

ｶﾅｶﾅ

YOU...

YOU WERE WRONG, BACK THERE.

AKINA

.....REALLY.

MAYBE I SAID TOO MUCH

That's... 0°

JUNTA -KUN S GRAND- MOTHER

....YES, I'M AN OFFICE WORKER.

You.. If I'm not mistaken, you're from Hiizumi-san's place.

Oh, good.

TOO WELL*

SHE'S DOING WELL...

EH...

It seems like Hime -chan is in and out a lot, but...is she doing well?

TL NOTE THE WAY TO ASK HOW ONE IS DOING IN JAPANESE IS TO SAY GENKI? OR GENKI DESU KA? WHICH MEANS, ARE YOU WELL? (LIT HEALTHY). BUT GENKI ALSO MEANS ENERGETIC, SPIRITED. MOXIE-LICIOUS. SO AO IS MAKING A PUN TO HERSELF THAT HIME IS OVERLY ENERGETIC.

.....

Everyone around my age thinks of her as a grandchild.

That child...she's been mayor since she was nine, right?

.....

STRAIGHT-FORWARD

She's a little too straight-forward, but

if her feelings for the town are that strong...

Then she's doing fine.

FOR THE GOOD OF THE TOWN! PLEASE COOPERATE!

IF I READ HIS GRAND-MOTHER'S MIND, WHAT COULD I

NOW...

Well...I came to look for Junta

OH...

.....

GAAH

SHE LEFT

HUH?

.....

I DIDN'T LOOK I DIDN'T LOOK!

UM

I... ...I DON'T GET IT.

UP UNTIL NOW, I HAVEN'T THOUGHT MUCH ABOUT WHETHER IT'S RIGHT OR NOT. THE TRUTH IS, I'VE JUST BEEN READING A LOT OF MINDS..

I GET THAT HIME'S JUST THINKING ABOUT THE TOWN....

HMM...

BUT JUST FOR ONCE, I DON'T WANT TO READ SOMEONE'S MIND.

IS THAT SELFISH OF ME...

.....

DON'T KNOW!

OH... DAMN... YOU'VE GONE INTO HIDING!

I'M TRYING TO BE SERIOUS HERE

NO -- YOU WONDER ABOUT THESE THINGS

LIKE, "IS IT FOR THE GOOD OF SOMEONE"

"IS IT THE RIGHT THING TO DO"

EVEN THOUGH YOU DO IT

THINGS LIKE, "DOES IT MAKE THEM HAPPY?"

ALTHOUGH, YOU REALLY CAN'T KNOW SOMETHING LIKE THAT UNLESS YOU READ THEIR MIND.

IN THE END, YOU HAVE TO USE YOUR OWN JUDGEMENT.

.....

IN THIS WORLD

THERE'S NO SUCH THING AS A NON-SELFISH PERSON.

NO SUCH THING

I THINK IT'S FINE TO LIVE LIFE THE WAY YOU WANT

YOU KNOW?

.....

のえ

YOU SHOULD LIVE DOING WHATEVER YOU THINK IS RIGHT

AND IF YOU EVER MAKE A MISTAKE OR SOMETHING

BOTH HIME AND I WILL HAVE YOUR BACK.

THAT WE CAN'T INDULGE ONE GIRL'S FEELINGS OF SELFISHNESS!

OUR OFFICE AND THIS TOWN AREN'T SO SMALL

UH...

I..I'M GOING TO GO BUY INGREDIENTS FOR DINNER!

AND IN ADDITION TO THAT, YOU'RE OUR PROUD, CAPABLE STAFF MEMBER, SO...

BUT WE JUST ATE DINNER A LITTLE WHILE AGO

だだだ

IF YOU ARE OKAY WITH ME ENTRUSTING YOU

I'LL SURELY BE BACK, BUT IN THE MEANTIME

MY LITTLE SISTER...

PLEASE TAKE CARE OF AO.

I... I WONDER IF I'M DOING IT PROPERLY.

RIGHT.

GIN

HUH..?

THE REASON HE'S FEELING DOWN...!

I... I UNDER-STAND!

お

15

16

ポーン

ポーン

17

18

19

TW-

TWENTY

HUH...?

PA....

HARDWORKING SOCCER BOY.

I'M HERE.

LONG TIME NO SEE.

HEY!

PAPA!!

I SEE

YOU'VE GOTTEN SO GOOD.

LIKE I PROMISED, I CAN DO IT TWENTY TIMES!

IS IS THAT SO...

I DON'T REALLY LIKE HIDAGYUU...

IT'S HIDAGYUU!

LOOK! YOUR PROMISED REWARD!!

BUT...

WELCOME HOME, PAPA!

BUT THIS IS FINE!

HOW DID YOU KNOW THAT I DID IT TWENTY TIMES?

H-HUH? BUT, PAPA, WHAT ABOUT YOUR JOB TRANSFER?

HEH HEH

A GIRL WITH EYEBROWS LIKE THIIIS...?

A GIRL WITH EYEBROWS LIKE THIIIIIS

CAME AND GOT MY BOSS TO GO BACK ON THE TRANSFER.

.....

I THOUGHT IF I MADE A GOOD TOWN, THEN PEOPLE WOULD GATHER. BUT...

THE TOWN MAKE-UP... IS A DIFFICULT THING

IF I DON'T PROPERLY CONSIDER THE HAPPINESS OF EACH AND EVERY CITIZEN, IT'S NO GOOD.

THE TOWN IS MADE UP FROM THE PEOPLE THAT LIVE IN IT.

.....

YEAH

. WELL, I GUESS IT'S GOOD YOU REALIZED THAT.

WE'LL TOTALLY GET THROUGH IT.

I'LL DO ANYTHING I CAN TO SOLVE THE RESIDENT'S TROUBLES EMPATHE-TICALLY.

THIS IS IT!!

WE'LL TRUDGE THROUGH THE LITTLE THINGS!

MASTER KIYOSHI?

'KAY...

WELL, LET'S GO, HIME.

I PROMISE, PAPA!

.....

I GOT IT.

I THINK THAT GUY HIDAGYUU IS POPULAR NOW?

YEAH!

AND YOU'LL GIVE ME A PROPER REWARD

OKAY, YOU PRO-MISED

TWENTY TIMES!

FOR SURE

...YEAH

ハァ…

がし

HI HI

ぴし

PHEW..

YEAH

THANK YOU FOR TELLING ME.

...

THANK YOU

I COULDN'T HAVE DONE IT WITHOUT YOU.

HOW IS IT, AOI?

.....

ZZZ

YEAH!

IT'S A GOOD VIEW, RIGHT? THIS IS MY FAVORITE PLACE

YEAH...

FOR THE SAKE OF PROTECTING OUR BELOVED TOWN, I'M GOING

AND IN ORDER TO SEE THIS VIEW AGAIN, I'LL BE BACK

I'LL DEFINI-TELY COME BACK

I
PROMISE

カアカア

？



BR-
BROTHER?

EEEEK

.....

.....

YEAH I'M OKAY

DID I..IMAGINE THAT...

MY BROTHER... ISN'T SUPPOSED TO BE HERE.

YEAH

IT'S COLD I SHOULD GET DOWN

OOO!

SEE, HIME

UH...

OII! AO!

DO... DO YOU WANT TO GO GET ICE CREAM?

MY TREAT!

OKAY!

IN THIS COLD. ?

COME DOWN!

COMING DOWN!

GOT TO GO

THAT HURT...

ANOTHER FAILURE

バキッ

ミシッ

ギシッ

EEEK

え!?

BUT YOU DID A GOOD JOB UNDERSTAND -ING THAT KID'S PROBLEM.

YOU OKAY?

HEHE

OH

WHERE'D YOU GET THAT INFORMATION?

DIDN'T YOU KNOW? MY INTELLIGENCE NETWORK IS AMAZING!

BECAUSE I'M A CAPABLE STAFF MEMBER!

I GUESS IT'S OKAY

HMM...

I'M REALLY BAD WITH NUMBERS

'KAY...

WELL, WHEN WE GET BACK, YOU CAN PUT ALL THE INVOICES IN THE CORRECT ORDER, MISS CAPABLE STAFF MEMBER.

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET

3ED NIGHT: WAITING FOR YOU (AFTER)



TRANSLATION: [illegible]
DISTRIBUTION: PUBLIC
CLEANING: [illegible]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

BIRDS...I KNEW IT.
BANCHOU [CROSS]

THE MAYOR...

I'M...

but I can't do anything in this state...

I would like to have taught you many, many more things

DON'T WORRY GRAND-MOTHER

BECAUSE

GRAND-DAUGHTER!

No I'm not -arf...

GRAND-MOTHER,

YOU'RE SPEAKING ODDLY

Keep this as your good luck charm -arf

ARF?

You're very reliable -arf...

ガ

ガ

ガ

ガ

AND YOU SMELL LIKE AN ANIMAL...

ガ!

HEEEY!

4TH NIGHT: THAT RESOLUTION



IS IT A MONTH ALREADY?

YEAH

LET'S GO!

OF COURSE I CAN!!

BUT I GUESS YOU WOULDN'T BE ABLE TO CARE OF IT...

THE POLICE BROUGHT THIS DOG IN,

HOW NICE OF HER...

SHE WON'T BACK OFF WHEN SOMEONE TELLS HER SHE CAN'T DO SOMETHING...

ONLY UNTIL SHE FINDS ITS OWNER, APPARENTLY

わん

BUT YOU KNOW...

ドタン バタン

?

HEY GUYS!

I TOLD YOU TO TRAIN THIS DOG!

THAT'S ENOUGH, HIME!!

OH, MAN!

ｶﾘｶﾘ ｶﾘｶﾘ

WE SHOULD JUST APPRECIATE THAT IT'S ENERGETIC! COME HERE SYLVA.

AREN'T YOU SPOILING IT TOO MUCH, HIME?

WELL... YOU CAN'T MAKE A MESS EVERY-WHERE.

REFLECT ON YOUR ACTIONS!

GOOD, YOU CAN HAVE YOUR ICE CREAM NOW!

IS IT GOOD?

SEEING THE DOG EAT MADE ME HUNGRY TOO!

YOU CHANGE WAY TOO MUCH WHEN YOU GET HUNGRY!

GAH!

AKINA...

I WANT RAMEN NOODLES TOO...

GEEZ ..

IT'S AN ODD DOG TO LIKE ICE CREAM...

EVEN IF YOU SAY THAT...

SNIFF, MY ALLOWANCE CAN'T KEEP UP FROM FEEDING THAT DOG...

TREAT ME!

GO GET IT FROM SOME RAMEN PLACE NEARBY!

WAAH!

I AM PERFECTLY MANAGING M'LADY'S PHYSICAL CONDITIONS.

キリッ

SHE'S ALREADY TAKEN IN TOO MANY CALORIES FOR THE DAY.

なんとかしろ

HEY KYOUSUKE! GET SOME FOOD DELIVERY!

I OBJECT

ドカーン

BY THE WAY, HER WEIGHT HAS INCREASED 0.8 KG FROM LAST WEEK AT FORTY

SFX: SMACK

トン

.....

GET AWAY FROM ME!

GIVE ME SOME SORT OF NOODLE!

ARGH

SFX: RUFF

REALLY CLOSE

HUH

Why you little ...

REGAINED CONCIOUS-NESS

ハッ

I-IT'S ALMOST TIME FOR THE COUNCIL MEETING. I'M GOING!

THAT'S MY LINE!

WHAT ARE YOU EMBRACING ME FOR!?

HIME, IF YOU DON'T TRAIN HIM, YOU WON'T FIND ANYONE TO ADOPT HIM.

I DON'T CARE! SEE YA!

I'LL BE BACK LATER, SO TILL THEN!!

LET'S GO, SYLVA!

SFX: DOOR CLOSING

ハル タ ン：

SFX: TAP TAP

YOU'RE ALREADY SLEEPING, AKINA?

WHAT?

SINCE WE HAVE NORMAL JOBS OTHER THAN MONSTER HUNTING

REALLY

.....

MAYOR HIME, REGARDING WITH THE SUBJECT FROM THE COUNCIL MEETING...

ABOUT THAT--

GAH!

THIS GUY'S GOING WAY..

LOOKS LIKE YOU WON'T NEED A DOCTOR..

OWW...

SLAP

YOU SEE, I REALLY HATE COWARDS!

ATTACKING SOMEONE IN THEIR SLEEP IS DESPICABLE!

STOP SPOILING FOR ATTENTION JUST 'CAUSE YOU'RE LONELY!

あいさ

AH

GO AWAY!

THERE'S NO WAY I'M HELPING A COWARD FIND IT'S OWNER!

WAS THAT OKAY, HIME?

LEAVE HIM ALONE

IT'S MY FAULT FOR SPOILING HIM.

.....

...SORRY, AKINA.

HIME -CHAN LOST HER PARENTS WHEN SHE WAS LITTLE

IT'S THE SAME FOR EVERYONE AT THE OFFICE

AND I THINK THAT'S WHY SHE DIDN'T SCOLD YOU WHEN YOU WERE ABANDONED AND LONELY ..

OKAY. .

YOU WON'T? YOU'LL LOOK FOR YOUR MOM AND YOUR SIBLINGS?

.....

I DON'T THINK SHE WAS REALLY MAD

SO LET'S GO BACK.

.....

ポツ

ポツ


I'LL SEE WHAT I CAN DO.
THANK YOU VERY MUCH.


THIS DOG... HE WAS ABANDONED THERE
SO CALL THE POUND. TAKE CARE OF HIM.



YOU WERE ABANDONED AGAIN?

HMM?

YOU'RE GOING BACK TO YOUR MOM AND YOUR SIBLINGS?

OH, EVEN IF YOU AREN'T WORRY,

YO

I MADE SURE...

TO BUZY THEM

SMILE

WELL, LET'S JUST HAVE YOU FALL.

AND NOW YOU'RE REALLY ALONE

THE RABBIT IS TIRED OF YOU

!

ガバッ

はっ

WHAT WAS THAT!

PUT THAT ON!

IT LOOKS BAD, LET'S GO!

TAKING A WALK!

...WAIT, WHAT WERE YOU DOING AT THIS TIME? IN YOUR UNIFORM

AKINA!

HEY!

だ

だ

だ

HE'S COMING!

SYLVA!

TSK...

AKINA!

OWW...

AS LONG AS THERE'S HOPE, I WON'T ATTACK HIM!

WE CAN STILL SAVE HIM! DO SOME-THING!

SHUT UP, SHUT UP!

THAT'S NOT LIKE YOU, HIME!

WHAT'S THAT? THAT THING'S TOO FAST!

NICE TIMING! USE KOTODAMA AND CORNER HIM, KOTOHA!

SORRY, I'M LATE

WE HAVE TO CAPTURE HIM, THEN!

GEEZ

YOU MAKE IT SOUND SO EASY...

YOU DON'T HAVE TO COM-PLETELY CORNER HIM!

NARROW DOWN HIS CHOICES!!

GOSH!

AND I WAS GOING TO KARAOKE TOMORROW!

"WALL"!!

YOU HAVE TWO OPTIONS!

AO!

OKAY

...!

LEFT!!

!

AH

ALRIGHT!!

!

SFX:BAM

WHAT DID I TELL YOU...

AH...

HIME

ANCHOR

THAN YOU ARE

THAT ONLY IS MORE IMPORTANT TO ME

WHAT'S GOING ON...??

??

DAMN...

!

KUDAH

WAH

AT THIS POINT...

WE CAN'T SAVE HIM!

SFX: INHALING

はあああああ

HEY HIME!

WHAT DO WE DO, HIME...

SFX·EXHALING

YEAH

WAIT HIME, "YEAH" WHAT?

HE'S COMING!

GRAAH...

BEAUTIFUL!

WHOA... I HAVEN'T SEEN HIME GO ALL OUT IN A WHILE...

BUT...!

KUH

HIME ...!!

ワン！

ワンワン！

AHH GEEZ!

YOU'RE A MALE! GET IT TOGETHER!

YEAH...

HE'S BEEN LIKE THIS SINCE WE TOOK HIM IN...

IT MUST BE LONELY, BEING SEPARATED FROM HIS FAMILY.

WE SHOULD FIND HIM A NEW OWNER QUICKLY...

COME 'ERE

I'LL PUT THIS ON

IT'S CALLED A TWIN STONE, AND IT'S A PAIRED AMULET

M'LADY

YEAH, YOU LOOK GOOD

THERE

ARE YOU REALLY DOING THAT? THAT'S YOUR GRAND-MOTHER'S...

THIS OTHER HALF...

THAT'LL HAVE TO DO FOR A WHILE

WILL GO TO

THE NEW OWNER...

IT'S CALMING

...DOWN

TUT...!

FINAL

BLOW!

OW

CAN'T YOU SEE? HE CAN'T BE SAVED ANYMORE!

ガシッ

WHAT... AKINA!

WHAT ARE YOU DOING?

OWW ...

STOP INTERFERING WITH MY RESOLUTION!!

I'D SAVE HIM IF THERE WAS EVEN 1% OF POSSIBILITY, BUT IF NOT, I'M PROTECTING THE TOWN!

I "OBLITERATE" AND YOU GUYS "SOUL RELEASE" TO ANY THREAT TO THE TOWN!

WE PROMISED TO DO OUR BEST!

BUT JUST A WHILE AGO, YOU WERE...

WE COULD STILL SAVE HIM BACK THEN. THAT'S WHY I HESI-TATED!

A 0% OF HOPE ISN'T HOPE ANY-MORE!!

IF IT'S DIRT I CAN BEAR, I'LL BEAR IT FOR YOU

THAT'S WHAT WE'RE HERE FOR, ISN'T THAT RIGHT?

AH

YEAH, I KNOW THAT, BUT...

GI... GIVE IT BACK!

I'M GONNA ...!!

HMM, HOW CAN I SAY THIS...

IN THIS CASE, WELL...

I DON'T THINK YOU SHOULD BE THE ONE TO DO THIS

...SORRY

THAT WE COULDN'T DO ANYTHING FOR YOU.

HEAD ON OVER THERE BEFORE US.




I DIDN'T THINK HIMEO BRING US SOMETHING NICE
THIS IS REAL

IF IT HAS FALLEN SO FAR TO BECOME HELPLESS, AND HAS BECOME A THREAT TO THE TOWN, I'LL KILL IT WITHOUT HESITATION.

I DON'T THINK I DID ANYTHING WRONG.

BUT YOU KNOW,

IT'S BECAUSE I DIDN'T DO ANYTHING THE OTHER DAY.

AH

YOU'RE EATING IT?

EVEN IF IT'S YOU GUYS.

IN RETURN,

IF I EVER BECOME LIKE THAT,

KILL ME WITHOUT HESITATION

AND PROTECT THE TOWN FOR ME!!

WE PROMISE

...OKAY

WHO'D WIN AGAINST YOU

WELL, IF I FALL, I'LL BE TEN TIMES AS STRONG AS I AM NOW!

THAT'S IMPOSSIBLE

GET TRAINING

.....

4TH NIGHT: THAT RESOLUTION [END]

[cxc] SCANS

YOZAKURA QUARTET
"TO UNITE: TILT RESOLUTION"



TRANSLATION: [illegible]
TYPESETTING: PAUL
CLEANING: [illegible]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

SO BEGINS THE MARATHON OF RELEASES
BANCHOU [CROSS]

THE DOG TURNING INTO A YOUKAI

THE SHOOTING PSYCHO INCIDENT

THERE SURE IS SOMETHING GOING ON IN THIS TOWN...

BUT THAT'S TO BE EXPECTED

IT'S PEACEFUL, RIGHT...

IT IS SPRING, AFTER ALL...

WE HAVE TO BE ON TOP OF OUR REGULAR WORK SO WE CAN DEAL WITH THESE INCIDENTS AT ANY TIME.

IF WE'RE PREPARED, WE DON'T HAVE TO WORRY.

AMAZING... KOTOHA -CHAN!

WHAT AN EFFICIENT GIRL!

TEXT. QUICKLY QUICKLY

KOTO-DAMA! YOU'RE JUST WASTING TIME!

YOU CAUGHT ME...

I'VE BEEN HAD!!

ドーン

AH!

TEXT- QUICKLY

?

C-NOTE: BASICALLY SHE MATERIALIZED THE TEXT ITSELF

5TH NIGHT SPINNING SONG



ドヤッ

TA-DA!

ドイツ

100,000円～250,000円

JAPAN AIR TOURS

ARE YOU GOING?

WHOA, GERMANY?

GERMANY HUH...

I LABORIOUSLY SAVED UP WITH MY MEAGER SALARY, AND I'M GOING FOR SPRING BREAK

SORRY ABOUT THE MEAGER SALARY.

DING-DONG

THEY'RE NICE, BUT MY FAVORITE...

~~~

Hamburg

Berlin

Bremen

EINSTEIN, BEETHOVEN, WAGNER, NIETZSCHE....

AND ART MUSEUMS, LOTS OF STUFF LIKE THAT.

YOU REALLY LIKE STUFF LIKE THAT?

Munich

びくっ

SORRY, BUT KANA -CHAN HURT HERSELF.

DO YOU HAVE A FIRST-AID KIT WE CAN BORROW?

OH - THAT'S TERRIBLE.

UM...

SINCE YOU'RE SO LAZY!
~~~

WE'RE OUT OF BAND-AIDS...

UH-OH

CAN'T BE HELPED...

CAREFULLY-SELECTED RUBBER RESIN TYPE ZINC OXIDE KNEAD TOGETHER WITH OTHER MATERIALS SPREAD ADHESIVE SUBSTANCE EVENLY ONTO CLOTH ATTACH GAUZE IN THE MIDDLE ONE-HANDED TREATMENT FEASIBLE AS MEDICAL EQUIPMENT

!

CAN'T YOU USUALLY MAKE IT APPEAR REALLY FAST?

WELL, FOR THAT REASON, I'VE INSTALLED DICTIONARY ENTRIES.

HMMPH

IT'S NOT UNIVERSAL KOTODAMA

SIMPLE THINGS LIKE "WALL" AND "ICE" I CAN BRING FORTH WITH A SINGLE WORD, BUT...

IT'S BETTER TO USE IT AS LITTLE AS POSSIBLE. RESTRAIN YOURSELF.

ヒョイ

ERRAND TIME

PLEASE GET SOME MORE BAND-AIDS WHILE YOU'RE OUT

ドドド

SHORTCUT. "MIRCOPHONE!"

THINGS LIKE THAT

AH--

THEY'RE HAVING FUN

ナデナデ

AYE AYE

LET'S GO, AO

UM... ZWEI

EINS

DREI

EIGHT IS ACHT!

WHAT ARE FOUR AND FIVE AND SIX...

SEVEN... SIEBEN, I THINK?

EIGHT IS THE ONE SHE HAS NO PROBLEM WITH?

EH HEH HEH

MY GERMAN IS FLAWLESS!

TAKE

THAT!!

GAH-

WE'RE BACK

THEY'RE REALLY GOING AT IT

HEY

WELL...I SURRENDER

I HAVE TO BECOME STRONGER AND STRONGER.

MY POWER'S STILL NOT ENOUGH TO PROTECT THE TOWN.

HIME, YOU'RE SPARRING?

YEAH

HUH?

ME?

SO THEN, KOTOHA

BE MY SPARRING PARTNER.

……

NO- HE'S WORN OUT...

ISN'T KYOUSUKE YOUR SPARRING PARTNER?

I'LL DO IT!

HUH... WHAT DO MY BREASTS HAVE TO DO WITH THIS!

THOSE BREASTS ARE THERE SIMPLY FOR DECORATION, AREN'T THEY!?

YOU CAN'T DO IT!

I WILL NOOOT DO IT

HUH? WHAT!! COWARD !!

UHNN

I DIDN'T BRING A CHANGE OF CLOTHES TODAY...

ﾍﾟｷ

LET'S DO IT!

HEY YOU TWO, DON'T HURT YOUR-SELVES!

ボキ

BALL

BALL

BALL

"POLE"

AAH !!

OKAY, OKAY, FEELS GOOD!!

"Wall!!"

THIS

ボコッ

TEPID!!

SHORTCUT

"GRENADE!"

DA DA DA
DA DA DA
DA DA
DA DA DA
DA DA DA
DA DA

OVER HERE! OVER HERE! THEY'RE ALL HITTING OVER HERE!

ドカ ドカ

ARE THEY EVEN HITTING? THEY'RE ALL GOING THAT WAY!

ヒュイ

SWEET!

ヒュ

HEY, KYOUSUKE

WHAT?

I THINK IT'D BECOME DIFFICULT TO LIVE IN THIS TOWN.

WITHOUT MY SHACKLE...

IF I WERE TO TAKE IT OFF, I WOULD LOSE ALL CONTROL OVER MY POWERS

IT'D BE IMPOSSIBLE FOR ME TO HOLD BACK.

COULDN'T YOU SPAR IF YOU TOOK OFF YOUR SHACKLE?

SERI-OUSLY

...I THINK THAT WOULD BE A BAD IDEA

HMM...

IT'S NOT EASY

FOR A YOUKAI

. . . . . .

.....I WONDER WHOSE FAULT THAT IS

ガヤー

SHURI-KEN!

AS EXPECTED, KOTOHA-CHAN IS UNDER PRESSURE.

HMM?

WHAT DID YOU SAY?

EMBODIED LETTERS: SHURIKEN

DAMN. I DON'T HAVE ENOUGH POWER ----!

EMBODY THEM CORRECT-LY!

HEEEY! YOU'RE GETTING SLOPPY!

EMBODIED LETTERS: WHAT IS THIS

EMBODIED TEXT AT TOP: YAKINIKU // BETWEEN HIME AND KOTOHA: CALTROP
UNDER CALTROP: PEACH // ON LEFT AT TREE TRUNK: CAPTAIN
BELOW HIME: FISH DUMPLINGS AND VARIOUS RANDOM LETTERS

...THIS IS PRETTY ENTERTAINING, SO LET'S WATCH A LITTLE MORE

ボトーン

OH MY TICKET...

JL411 AIR TOURS C ETD 1130 JL411 GERMANY KOTOHA 15cm

MWO

EMBODIED TEXT: WHOA

SFX: DUN DUN DUN

...WHAT'S THIS...

HEH HEH HEH. DO YOU GIVE UP?!

メキ メキ メキ…

HUH

HIIII-
MEEEE...

ゴゴゴ

USE KOTO-DAMA ----!!

UHUH UHUH

AS EXPECTED FROM A KOTODAMA USER!

WAAH -!

IS THE MATCH OVER?

HER GLASSES ...!

AHH HH

SFX: DEEP BREATH

JUST FOR SHOW

MY TRIP TO GERMANYYY...

WHA--

SHORT-CUT

8 ACHT

8 ACHT !!

WHAT KIND OF DICTIONARY ENTRY DID YOU INSTALL!!?

GERMAN ARMY-MADE FLAK 36 88 MM CANNON!!

THAT'S OVER-DOING IT..!

!!

SH-

HIME, BEHIND YOU!

UM UM

CAN WE END THIS...!?

A-

ACHT

AHAH

ONE MORE ROUND

ばっ

ばっ

CHT...

"SHORT" "BREAD?"

EMBODIED TEXT: SHORT BREAD

SNATCH

ICHI

AAH

GAAH-

ICHI

DO- DOVE SHORT BREAD?*

*TL NOTE: THE WORD FOR DOVE IN JAPANESE IS "HATO." "ACHT" IS KANA-IZED AS "AHATO." SO WHEN KOTOHA SAID "CHT" SHE SAID "HATO," WHICH CONJURED UP THE "HATO" SHORTBREAD.

DON'T YOU KNOW WHAT'S GOING ON AROUND YOU WHEN YOU FIRE OFF LIKE THAT!?

YOU IDIOT! WATCH OUT FOR THE CHILDREN!

THAT TIME...

HOW COULD I FORGET THE DAY I FELL!!

OI! ARE YOU LISTENING? KOTOHA?!

...I WAS

I'M SORRY

AKINA

SORRY

I'M OKAY NOW

I'M SORRY I SCARED YOU

COME HERE

"CHERRY BLOSSOMS"

PRETTY!

WAHH -

HIMEMO FOR SHORT.

HIME-ME... WHAT THE?

MY HIME MEMO

...WHAT'S THAT?

WHAT?

KOTOHA: "VERY DANGEROUS WHEN ANGERED"...

YEAH... SORRY ABOUT THAT...

MY TRIP TO GERMANY...

AHH BUT...

THE "KOBLENZ MUSEUM OF MILITARY TECHNOLOGY." LOCATED IN THE CENTER OF THE CITY OF KOBLENZ, THEY HAVE A WIDE ARRAY OF TANKS AND GUNS. THE MILITARY MUSEUM LUSTED AFTER BY MILITARY BUFFS.

AWW... MY SURE -FIRE TRIP..

THE KOBLENZ MUSEUM OF MILITARY TECHNOLOGY...

THAT'S THE REASON YOU WANT TO GO SO BADLY?!

ガさガさ

IF I REMEMBER CORRECTLY ...

GERMANY?

WHAT'S THAT?

...HMM?

HO HO HO HO HO

HOW CONVE-NIENT!!

THIS HAS TO BE A JOKE.

THE TOWN'S KARAOKE TOURNAMENT IS GOING ON TODAY IN THE EVENING.

THE FIRST PRIZE IS A TRIP TO GERMANY.

"SAKURA-SHINMACHI TOWN KARAOKE TOURNAMENT"
MARCH 24TH
4 PM
GRAND PRIZE
TRIP TO GERMANY

EEEE MY FAVORITE "MICRO-PHONE!"

ピッピッピー

AS LONG AS I HAVE THIS...

IF...

GAAAA AAAAA AAAAAH

SHE TOTALLY WASTED IT...

AHHH MY VOICE IS GONE!

[CXC] SCANS

YOZAKURA QUARTET
5TH NIGHT: SPINNING SONG



TRANSLATOR: HIMEMO
TYPESETTING: PAUL
CLEANING: [CROSS]

CHECK OUT OUR SITE:
WWW.CXCSCANS.CO.CC
MEET US IN OUR IRC:
CXC@IRCHIGHWAY.NET

PAGE 29, WTF!?
- BANCHOU, [CROSS]